



Број: 17-14-1-410-2/17

Сарајево, 06. фебруар 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Б

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 07.02.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
010205-2		391/18	

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума и протокола,
тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о измјенама и допунама Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словеније о запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Словенији и Протокол о измјенама и допунама Протокола о спровођењу Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словеније о запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Словенији. Споразум и Протокол је потписао др Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 24. октобра 2016. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума и протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-19103-3/16
Datum: 31.01.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO..... 03. 02. 2017 20			
Drž.-predstavnik u imenu	KF ministarstva odgovor	Predni broj	Broj prijete
12	14-1	410-1	

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
Sarajevo

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji i Protokola o izmjenama dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, d o s t a v l j a s e,-

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji i Protokola o izmjenama dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, potpisani 24.oktobra 2016.godine u Sarajevu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, i slovenskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 29. redovnoj sjednici, održanoj 03. oktobra 2016. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 87. sjednici, održanoj 29. decembra 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma i protokola.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama predmetnog Sporazuma sa Protokolom o izmjenama i dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

SPORAZUM
O IZMJENAMA I DOPUNAMA SPORAZUMA IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
O ZAPOSŁJAVANJU DRŽAVLJANA BOSNE I HERCEGOVINE
U REPUBLICI SLOVENIJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Slovenije (u daljem tekstu: Ugovorne strane) dogovorili su se sljedeće:

Član 1.

- (1) U Sporazumu između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, od 22. juna 2011. godine (u daljem tekstu: Sporazum) u članu 2. iza tačke e) dodaje se nova tačka f) koja glasi:
„f) »poimenično zaposlenje« znači zaposlenje radnika migranta kod poslodavca po osnovu zahtjeva poslodavca za određenim radnikom, bez provođenja postupka oglašavanja i izbora kandidata;“
- (2) Dosadašnje tačke f), g), h), i) i j) postaju tačke g), h), i), j) i k).

Član 2.

- (1) U članu 3. stavu (2) tački a) brišu se riječi: „najmanje 30 dana“.
- (2) Stav (3) se briše.
- (3) U stavu (5) tački h) riječi: „ličnu radnu dozvolu“ zamjenjuju se riječima: „saglasnost za zaposlenje, samozaposlenje ili rad nadležnog nosioca“.

Član 3.

- (1) U članu 4. stavu (3) riječi: „zakonom koji uređuje zapošljavanje stranca u državi zaposlenja“ zamjenjuju se riječima: „pravnim propisima države zaposlenja“.
- (2) U stavu (4) iza riječi: „izbora“ dodaje se zarez i riječi: „odnosno pozivanja“.

Član 4.

U članu 7. tački c) iza riječi: „izbora“ dodaje se zarez i riječi: „odnosno pozivanja“.

Član 5.

Član 16. Sporazuma mijenja se i glasi:

„Član 16.

(Prestanak ugovora o zaposlenju)

- (1) U slučaju da radnik migrant, na osnovu prestanka ugovora o zaposlenju, izgubi posao u toku prve godine zaposlenja, poslodavac je dužan da o tome pisanim putem obavijesti nadležnog nosioca. Nadležni nosilac pokreće sve potrebne postupke za prestanak važenja dozvole i vraćanje radnika migranta u državu porijekla, osim u slučaju radnika migranta koji ispunjava uslove za ostvarivanje prava na naknadu za nezaposlenost.
- (2) U slučaju iz stava (1) ovog člana, radniku migrantu koji je izgubio posao zbog vanrednog otkaza ugovora o zaposlenju iz razloga na strani poslodavca, dozvolava u skladu s nacionalnim pravnim propisima države zaposlenja ne prestaje da važi, ako radnik migrant, u roku od 30 dana od prestanka radnog odnosa, sklopi novi ugovor o

zaposlenju sa drugim poslodavcem i na jednakom radnom mjestu za koje je dozvola bila izdata, te se uključi u obavezno socijalno osiguranje u državi zaposlenja.

- (3) U slučaju iz stava (1) ovog člana, radniku migrantu koji je obavljao stručno zaposlenje dozvola ne prestaje da važi, ako u roku od 30 dana od prestanka radnog odnosa zaključi novi ugovor o zaposlenju i uključi se u obavezno socijalno osiguranje u državi zaposlenja.
- (4) Nakon prve godine zaposlenja, u slučaju gubitka zaposlenja po osnovu prestanka ugovora o zaposlenju i pod uslovom da nema prava na naknadu za nezaposlenost, radnik migrant je dužan u roku od 30 dana ponovo se uključiti u socijalno osiguranje u državi zaposlenja na osnovu novog zaposlenja ili samozaposlenja. U suprotnom slučaju nadležni nosilac pokreće sve potrebne postupke za prestanak važenja dozvole i povratak radnika migranta u državu porijekla.“

Član 6.

Član 17. Sporazuma mijenja se i glasi:

„Član 17.

(Slučaj nezaposlenosti u državi zaposlenja)

- (1) Radnik migrant, koji izgubi zaposlenje, ima pravo da se, u skladu sa pravnim propisima države zaposlenja i međunarodnim sporazumima, prijavi na evidenciju nezaposlenih lica.
- (2) Radnik migrant, koji izgubi zaposlenje, može u skladu sa pravnim propisima države zaposlenja i međunarodnim sporazumima ostvariti svoja prava na osnovu nezaposlenosti, kao i druga prava po osnovu obaveznog socijalnog osiguranja.
- (3) Radnik migrant može se u periodu primanja naknade za nezaposlenost zaposliti kod bilo kojeg poslodavca u Republici Sloveniji, odnosno samozaposliti, u skladu sa pravnim propisima države zaposlenja.
- (4) Ukoliko radnik migrant iskoristi ili izgubi pravo na novčanu naknadu za nezaposlenost prije isteka važenja dozvole i u međuvremenu se ne zaposli, dozvola prestaje da važi. U ovom slučaju nadležni nosilac pokreće sve potrebne postupke za povratak radnika migranta u državu porijekla.“

Član 7.

U članu 18. stavu (1) riječi: „Dozvola radniku migrantu prestaje da važi u slučajevima koji su određeni zakonom kojim se uređuje zapošljavanje i rad stranaca u državi zaposlenja ili ako:“ zamjenjuju se riječima: „Dozvola radniku migrantu prestaje da važi u slučajevima koji su određeni pravnim propisima države zaposlenja za povlačenje saglasnosti za jedinstvenu dozvolu za boravak i rad ili ako:“.

Član 8.

Iza člana 18. dodaje se novi član 18a., koji glasi:

„Član 18a.

(Pravna zaštita)

Žalbe protiv rješenja i odluka, koje u prvostepenom postupku donosi nadležni nosilac države zaposlenja, rješava nadležni organ u državi zaposlenja.“

Član 9.

U članu 22. stav (2) mijenja se i glasi:

„(2) U slučaju da je dozvola prestala važiti zbog isteka vremenskog perioda na koji je izdata, ponovno vraćanje radnika migranta iz stava (1) ovog člana moguće je nakon najmanje šestomjesečnog prekida zakonitog boravka u državi zaposlenja.“

Član 10.

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca od dana prijema posljednjeg zvaničnog obavještenja kojim se Ugovorne strane obavještavaju da je završen unutrašnji pravni postupak potreban za početak važenja ovog sporazuma.
- (2) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka Ugovorna strana može ga otkazati zvaničnim obavještenjem upućenim drugoj Ugovornoj strani. Otkaz počinje važiti prvog dana trećeg mjeseca po prijemu zvaničnog obavještenja.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 24.10.2016. godine, u dva originala, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i slovenačkom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

dr. sci. Adil Osmanović

**ZA VLADU
REPUBLIKE SLOVENIJE**

dr. sci. Anja Kopač Mrak

PROTOKOL
O IZMJENAMA I DOPUNAMA
PROTOKOLA O SPROVOĐENJU SPORAZUMA
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
O ZAPOSŁJAVANJU DRŽAVLJANA BOSNE I HERCEGOVINE
U REPUBLICI SLOVENIJI

Na osnovu člana 7. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji od 22. juna 2011. godine (u daljem tekstu: Sporazum), nadležni organi su se dogovorili sljedeće:

Član 1.

- (1) U članu 3. Protokola o sprovođenju Sporazuma od 22. juna 2011. godine (u daljem tekstu: Protokol) stav (2) mijenja se i glasi:
„(2) Poslodavac na obrascu PD označava da li želi poimenično zaposlenje ili će konačni izbor kandidata obaviti na osnovu intervjua ili samo na osnovu dostavljenog mu prijedloga odgovarajućih kandidata i potrebne dokumentacije.“
- (2) U stavu (3) riječi: „zakonom koji uređuje zapošljavanje i rad stranaca“ zamjenjuju se riječima: „pravnim propisima države zaposlenja“.

Član 2.

- (1) U članu 4. stavu (2) Protokola iza riječi: „selekciju kandidata“ dodaju se riječi: „ili u slučaju poimeničnog zaposlenja samo informiše i poziva kandidat“.
- (2) U stavu (4) iza druge alineje dodaje se treća alineja, koja glasi:
„- dokaz o prijavi nezaposlenog lica kod nadležne javne službe za zapošljavanje u državi porijekla.“
- (3) U stavu (7) iza riječi „stručnog“ dodaju se riječi: „ili poimeničnog“.

Član 3.

- (1) U članu 6. stavu (1) Protokola iza riječi „TUI-BiH“ dodaju se nove riječi: „najkasnije 30 dana nakon izdavanja obavještenja iz člana 3. stav (3) Protokola.“
- (2) U stavu (2) prvoj alineji Protokola iza riječi „Protokola“ dodaju se riječi: „potvrđen od strane nadležnog nosioca u državi porijekla.“.

Član 4.

Ovaj protokol stupa na snagu istovremeno sa Sporazumom o izmjenama i dopunama Sporazuma.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 24.10.2016. godine, u dva originala, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i slovenačkom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Ministarstvo civilnih poslova
Bosne i Hercegovine

dr. sci. Adil Osmanović

Za Ministarstvo rada, obitelji,
socijalnih poslova i jednakih mogućnosti
Republike Slovenije

dr. sci. Anja Kopač Mrak